Porównanie tłumaczeń Jana 13:26

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	Odpowiada więc — Jezus: Ten jest, któremu Ja zanurzę — kawałek i dam mu. Zanurzywszy więc — kawałek [bierze i] daje Judzie [synowi] Szymona Iskarioty.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Odpowiada Jezus ten jest któremu Ja zanurzywszy kawałek podam i zanurzywszy kawałek daje Judaszowi synowi Szymona Iskarioty
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Jezus odpowiedział: Ten, któremu Ja podam zanurzony* (w misie) kawałek chleba. Następnie zanurzył kawałek chleba, wziął i dał Judaszowi, (synowi) Szymona Iskariota.[1)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Odpowiada Jezus: Ów jest, któremu ja umoczę kęs i dam mu. Umoczywszy więc kęs [bierze i] daje Judzie (synowi) Szymona Iskarioty.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Odpowiada Jezus ten jest któremu Ja zanurzywszy kawałek podam i zanurzywszy kawałek daje Judaszowi (synowi) Szymona Iskarioty

[1)] zanurzony : ten sam cz βάπτω kryje się za określeniem chrztu.